

ITALIA ILLYRICA

prima pars - parte prima

Italica exonyma – publica endonyma esonimi italiani – endonimi ufficiali

A

Àbba di Zùt (Zut), ins.	Žùtska Àba
Àbba Grànde (Incoronate N), ins.	Àba Vèla
Àbba Piccola (Incoronate N), ins.	Àba Mála
Àbba Superióre (Catena), ins.	Gòrnja Àba
Abbazia (Bogliuno), vic.	Opàtija
Abbazia (Bottonega), age.	Opàtija
Abbazia (Liburnia istriana), urb.	Opàtija
<i>abbaziàno, a, ad.</i>	<i>opàtjiski, a, o</i>
<i>Abbaziàno, sub. m.</i>	<i>Opatijac</i>
<i>Abbaziàna, sub. f.</i>	<i>Opàtjka</i>
historicum toponymum	
lat <i>Abbatia</i>	
Abisso (Pago città SE), age.	Pròpast
Abisso Bertarèlli (Raspo), spe.	Žankána jáma
Abitànti (Capodistria), vic.	Abitánti
Abràmi (Pregara/Capodistria), vic.	Abrámi
Àbrega (Torre-Abrega), vic.	Vábriga
<i>abregàno, a, ad.</i>	<i>vabrižànski, a, o</i>
<i>Abregàno, sub. m.</i>	<i>Vabrižân</i>
<i>Abregàna, sub. f.</i>	<i>Vabrižânka</i>
Acquaviva dei Vèna (Capodistria), vic.	Rakítovec
	<i>rakítovski, a, o</i>
	<i>Rakítovčan/Rakítljan</i>
Acquette (Cherso NE), vic.	Vòdice
Àfrici (Bogliuno), vic.	Àfriçi
Ai Fórnì (Selva di Tarnova), age.	Pri Péçi
Aidùssina (Valle del Vipacco), vic.	Ájdovščina
<i>aidussìno, a, ad.</i>	<i>ájdovski, a, o</i>
<i>Aidussìno, sub. m.</i>	<i>Ájdovec</i>
<i>Aidussìna, sub. f.</i>	<i>Ájdovka</i>
Aisovizza (Nuova Gorizia), vic.	Ajšovíca
Albanìa (Illirico SW), res.	aae Shqipëri
	lat Albania
<i>albanése, ad.</i>	aae <i>shqiptár, e</i>
	lat <i>Albaniënsis, e</i>
<i>schipetàro, a, eru. ad.</i>	aae <i>árbër, e</i>
<i>Albanése, sub. m.</i>	aae <i>Shqiptár</i>
	lat <i>Albaniënsis</i>
<i>Schipetàro, eru. sub. m.</i>	aae <i>Árb/Árbër</i>
<i>Albanése, sub. f.</i>	aae <i>Shqiptáre</i>
	lat <i>Albaniënsis</i>
<i>Schipetàra, eru. sub. f.</i>	aae <i>Árbëre</i>

Ghegherìa (Albania N)
ghègo, a, ad.
Ghègo, sub. m.
Ghèga, sub. f.

Toscherìa (Albania S)
tòsco, a, ad.
Tòsco, sub. m.
Tòsca, sub. f.

Arberìa (historica Albanensis civitas in Italia meridiana)
arberèsco, a, ad.
Arberèsco, sub. m.
Arberèsca, sub. f.

historica coronyma
byz* *Alvanía*, ita *Albanìa Vèneta*
Ἄλβανία
Albanìa (Bua), vic.

Albàro Vescovà/Scoffie (Capodistria), vic.
Albàro/Scoffie di Sòtto
Albàro/Scoffie di Sóptra
Rómbi

Albér di Tomàdio (Sesana), vic.

Àlberi (Salvore), vic.
Albóna (Istria NE), urb.
albonése, ad.
Albonése, sub. m.
Albonése, sub. f.

historica toponyma
lat *Albóna*, byz* *Álvouno(n)*
Ἄλβοννο(ν)
Albonése (Albona), reg.
Alessàndria (Baia Giuliana/Sabbioncello), ins.
Alèssio (Albania NW), urb.
alessiàno, a, ad.
Alessiàno, sub. m.
Alessiàna, sub. f.

Gegerìa
gég, e
Gég
Gége

Toskerìa
tósk, e
Tósk
Tóske

Arbèria
arbèresh, ë
Arbèresh
Arbèreshë

Àrbanija
arbànaski, a, o
Arbánac
Àrbanka
Škofije, sub. f. pl.
Spódnje Škofije
Zgórnje Škofije
Rómbi

škofijski/škofjótski, a, o
Škofjót
Škofjščica

Ávber
ávberski, a, o
Ávberec

Àlberi
Làbin
làbinski, a, o
Labínjanin
Labínjanka

variatio loci
Labìn
labĩnski/labinjõnski, a, o
Labinjõn
Labinjõnka

Labínština
Lìrica
Lézha
lezhján, e
Lezhján
Lezhjáne

Bosnia-Erzegovina - Bosna i Hercegovina

La Bosnia-Erzegovina è suddivisa amministrativamente in due Entità: la Federazione di Bosnia-Erzegovina (hrv/bos/srp *Federacija Bosne i Hercegovine*; srp *Федерација Босне и Херцеговине*) e la Repubblica Serba di Bosnia-Erzegovina (hrv/bos/srp *Republika Srpska*; srp *Република Српска*). Il territorio di Brčko è stato, con decreto della Commissione dell'Arbitrato di Brčko, sottoposto direttamente all'amministrazione statale come Distretto di Brčko (hrv/bos/srp *Brčko distrikt BiH*; srp *Брчко дистрикт БиХ*).

La Federazione di Bosnia-Erzegovina è suddivisa in dieci Cantoni

hrv/bos	Bòsansko-pòdrinjski kànton	Cantóne della Podrìna Bosniaca/ della Bòsnia Podrinèse
srp	Bòsansko-pòdrinski kànton Босанско-подрински кантон	
hrv/bos/srp	Hèrcegovačko-nerétvanski kànton	Cantóne dell'Erzegòvina-Narènta/ Erzegovése-Narentàno
srp	Херцеговачко-неретвански кантон	
hrv/bos/srp	Kànton Sàrajevo	Cantóne di Sarajèvo/Saraievése
srp	Кантон Сарајево	
hrv/bos/srp	Lìvanjski kànton	Cantóne di Lìvanjsko Pòlje
srp	Ливањски кантон	
hrv/bos/srp	Pòsavski kànton	Cantóne della Posàvina/Posavèse
srp	Посавски кантон	
hrv/bos/srp	Srednjobòsanski kànton	Cantóne della Bòsnia Centràle
srp	Средњобосански кантон	
hrv/bos/srp	Tùzlanjski kànton	Cantóne di Tùzla/Tuzlèse
srp	Тузлански кантон	
hrv/bos/srp	Ûnsko-sànski kànton	Cantóne dell'Ûna-Sána
srp	Унско-сански кантон	
hrv/bos/srp	Zàpadno-hèrcegovački kànton	Cantóne dell'Erzegòvina Occidentàle
srp	Западно-херцеговачки кантон	
hrv/bos/srp	Zèničko-dòbojski kànton	Cantóne di Zènica-Dòboj/ Zeniciàno-Doboièse
srp	Зеничко-добојски кантон	

La Repubblica Serba di Bosnia-Erzegovina è suddivisa in sette Regioni statistiche

Bànjalučka rēgija Бањаучка регија	Regiòne di Bagnalùca/Bagnaluchése
Bìjeljinska rēgija Бијељинска регија	Regiòne di Bìjelina
Vlāsenička rēgija Власеничка регија	Regiòne di Vlāsenica
Dòbojska rēgija Добојска регија	Regiòne di Dòboj/Doboièse
Sàrajevsko-romànijska rēgija Сарајевско-романијска регија	Regiòne di Sarajèvo-Romànija
Fòčanska rēgija Фочанска регија	Regiòne di Fòča/Focèse
Trèbinjska rēgija Требињска регија	Regiòne di Trèbigne/Trebignése

INDEX-INDICE

PRÆFATIO-INTRODUZIONE	
Italica præfatio-introduzione italiana	V
Croata præfatio-Hrvatski uvod	XV
LEGENDA	XXV
SYMBOLA SERMONUM EX CODICE ISO 639-3	
SIMBOLI DELLE LINGUE SECONDO IL CODICE ISO 639-3	XXVII
DE GLOSSARII COMPOSITIONE-SULLA COMPOSIZIONE DEL GLOSSARIO	
Italicus sermo-italiano	XXVIII
Croatus sermo-hrvatski	XXIX
ITALIA ILLYRICA	
prima pars-parte prima	
Italica exonyma-publica endonyma/esonimi italiani-endonimi ufficiali	1
altera pars-parte seconda	
publica endonyma-Italica exonyma/endonimi ufficiali-esonimi italiani	
Slovenus index-indice sloveno	319
Croatus, Bosniensis, Nigromontanus, Serbianus index	
indice croato, bosniaco, montenegrino, serbo	383
Macedonicus Slavus index-indice macedone slavo	629
Bulgaricus index-indice bulgaro	633
Albanensis index-indice albanese	641
ADDITAMENTUM-APPENDICE I	
historica mutatio significationis coronymi Venetorum Regionis	
mutamento storico del significato del coronimo Veneto	647
ADDITAMENTUM-APPENDICE II	
historica mutatio significationis coronymi Goritiensis Regionis	
mutamento storico del significato del coronimo Goriziano	649
ADDITAMENTUM-APPENDICE III	
Glossarium Slovenorum exonymorum Foroiuliensis et Venetæ Iuliensis Regionis	
Glossario degli esonimi sloveni del Friuli Venezia Giulia	
prima pars-parte prima	
Italicus-Slovenus/italiano-sloveno	651
altera pars-parte seconda	
Slovenus-Italicus/sloveno-italiano	699
ADDITAMENTUM-APPENDICE IV	
municipia Foroiuliensis et Venetæ Iuliensis Regionis	
ubi publice Slovena minor pars tutatur	
comuni del Friuli Venezia Giulia dove si tutela la minoranza slovena	749

ADDITAMENTUM-APPENDICE V	
Glossarium publicarum commutationum Tergestinorum toponymorum	
Glossario delle variazioni delle denominazioni delle località triestine	753
ADDITAMENTUM-APPENDICE VI	
Glossarium novorum Italicorum toponymorum quæ in Histria post 1991 publica sunt	
Glossario dei nuovi toponimi italiani adottati in Istria dal 1991	755
ADDITAMENTUM-APPENDICE VII	
Glossarium publicarum commutationum nominum municipiorum Venetæ Iuliensis Regionis Italici Regni ætate	
Glossario delle variazioni delle denominazioni dei comuni giuliani all'epoca del Regno d'Italia	757
ADDITAMENTUM-APPENDICE VIII	
Glossarium mutationum Illyricæ toponomasticæ post 1991	
Glossario dei mutamenti della toponomastica illirica dopo il 1991	759
ADDITAMENTUM-APPENDICE IX	
urbes municipiaque Sloveniæ Croatiæque cum Italica bilingue appellatione città e comuni con denominazione bilingue italiana di Slovenia e Croazia	763
ADDITAMENTUM-APPENDICE X	
partitiones Iugoslaviæ, Sloveniæ, Croatiæ, Serbiæ, Bosniæ-Herzegoviæ, Nigromontii, Respublicæ Macedoniæque quæ ad administrationem Rei Publicæ pertinent	
suddivisioni amministrative di Jugoslavia, Slovenia, Croazia, Serbia, Bosnia-Erzegovina, Montenegro e Repubblica di Macedonia	765
ADDITAMENTUM-APPENDICE XI	
Molisina municipia ubi Croata minor pars tutatur	
comuni molisani dove si tutela la minoranza croata	773
ADDITAMENTUM-APPENDICE XII	
Arberici municipia-comuni dell'Arberia	775
BIBLIOGRAPHIA-BIBLIOGRAFIA	777
EMEROGGRAPHIA-EMEROGRAFIA	785
SITOGRAPHIA-SITOGRAFIA	787
INDEX-INDICE	789